

Instruction manual
Инструкция по эксплуатации

Steam station BR4155
Паровая станция BR4155



СОДЕРЖАНИЕ

EN.....	3
DE.....	13
RU	24
KZ.....	35

STEAM STATION BR4155

The steam station is intended for ironing bedding, clothes and for vertical steaming of fabrics.

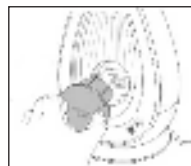
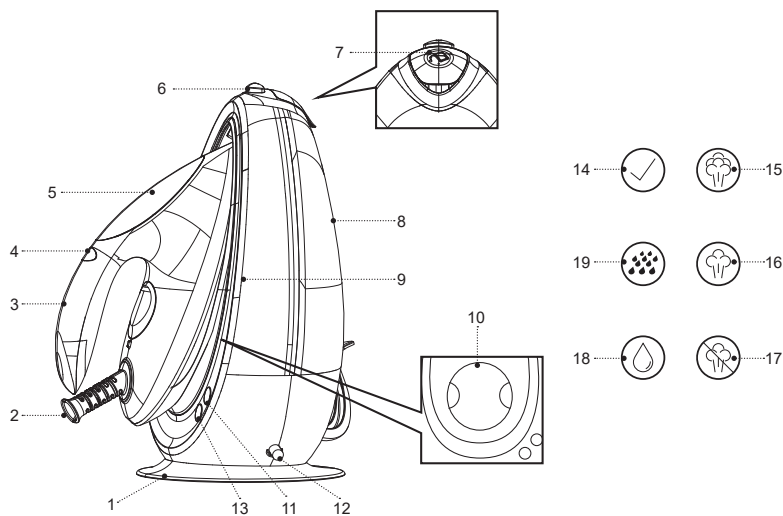
The distinctive feature of this model is that it is not equipped with the temperature control knob. The steam station iron soleplate temperature is maintained within 140-160°C, this ensures stable steam generation for any type of fabric that can be ironed.

DESCRIPTION

1. Steam station base
2. Steam tube
3. Handle
4. Steam supply/steam supply mode selection button
«»
5. Operating mode indication panel
6. Iron release button
7. Water tank inlet lid
8. Water tank
9. Iron soleplate
10. Water filter
11. Steam station on/off button
12. Power cord
13. Filter cleaning warning cancel button
14. Soleplate heating indicator «»

15. Maximal steam release indicator «»
16. Normal steam release indicator «»
17. Steam supply off indicator «»
18. Low water level indicator «»
19. Filter cleaning warning indicator «»

ATTENTION! For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.



Pic. 1



Pic. 2



Pic. 3

SAFETY MEASURES AND OPERATION RECOMMENDATIONS

Read the operation instructions carefully before using the steam station, after reading keep them for future reference.

- Use the steam station for its intended purpose only, as specified in this manual.
- Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to the user's property, which is not covered by warranty.
- Make sure that the operating voltage of the steam station indicated on the label corresponds to your home mains voltage.
- The power cord is equipped with a «euro-plug»; insert it into a socket that has a reliable grounding connection.
- Consult a qualified electrician to make sure that the mains socket is securely grounded.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- To avoid mains overloading, do not switch on several electrical appliances with high power consumption at the same time.
- Do not touch the unit body, the power cord and the power plug with wet hands.
- Place the steam station on a flat steady surface. If you want to place the steam station on the ironing board, make sure that the ironing board is reliable and steady.
- Do not let the power cord be on the ironing board and touch hot surfaces and sharp edges of furniture.
- Do not use the unit near heating appliances, heat sources or open flame.
- Do not use the unit in proximity to the kitchen sink, in bathrooms, near swimming pools or other containers filled with water.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately, and only then you can take the unit out of water. Apply to the authorized service center for testing or repairing the unit.
- Do not use the unit in places where aerosols are used or sprayed, and in proximity to highly inflammable liquids, do not use the unit in the places where such liquids are stored.
- Do not use the unit outdoors.
- It is recommended not to use the unit during lightning storms.
- Protect the unit from impacts, falling, vibrations and other mechanical stress.
- Do not leave the unit unattended. During breaks between the operation set the iron into the steam station body.
- Always switch off and unplug the steam station when you do not use it.
- It is recommended to fill the water tank with water which was additionally cleaned with domestic filters.
- Do not fill the water tank with sparkling water, scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents, etc.

- Make sure that the water level in the tank is not above the maximal mark «MAX».

CAUTION! The surfaces of the steam station iron heat up during the operation. Avoid contact of open skin areas with hot surfaces of the iron or outgoing steam to avoid burns.

- Do not direct the outgoing steam at people or animals, plants, interior items that can be damaged by hot steam.
- To avoid damaging the soleplate, be very careful when ironing clothes with metal buttons or metal zippers.
- Never steam clothes put on a person, use a hanger.
- Do not use the power cord as a carrying handle for the steam station.
- Switch the unit off and unplug it after the use or before cleaning the steam station.
- When unplugging the unit, hold the power plug and carefully remove it from the mains socket, do not pull the power cord, as this can damage it and cause a short circuit.
- To avoid electric shock, do not immerse the steam station, the power cord and the plug into water or any other liquids.
- Before taking the steam station away for storage, let the iron cool down completely and pour out the remaining water.
- Clean the unit regularly.

- For child safety reasons, do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

Caution! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- The unit is not intended for usage by children.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- Do not allow children to touch the operating surface of the iron, the unit body, the power cord or the power plug while the unit is operating.
- Be especially careful if children or disabled persons are near the operating unit.
- During the unit operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended for usage by physically, sensory, psychically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Before using the unit, examine the power cord and the steam pipe closely and make sure that they are not damaged. If you find that the power cord, the plug or the steam pipe are damaged, do not use the unit.
- From time to time check the power cord insulation integrity.

- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected, and after the unit was dropped, unplug it and apply to the service center.
- To avoid damages, transport the unit in the original package.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, DO NOT USE THE UNIT FOR COMMERCIAL OR LABORATORY PURPOSES.

BEFORE THE FIRST USE

After the unit's transportation or storage at negative temperature, unpack it and wait for at least 3 hours before using.

- Unpack the steam station and remove any packaging materials and advertising stickers.
- If there is a protective film on the soleplate (9), remove it.
- There may be water residue in the tank (8), as the steam station has undergone factory quality control.
- Keep the original package.
- Read the safety measures and operating recommendations.

- Check the delivery set.
- Examine the unit for damages, in case of damage do not plug it into the mains.
- Make sure that specified specifications of power supply voltage of the unit correspond to the specifications of your mains. When using the unit in the mains with 60 Hz frequency, the unit does not need any additional settings.
- Clean the steam station body and the iron soleplate (9) with a slightly damp cloth, then wipe it dry.

WATER SELECTION

- Use tap water to fill the water tank (8).
- We recommend to fill the tank (8) with water additionally cleaned with domestic filters.
- If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1. If tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

FILLING THE WATER TANK

CAUTION! Before filling the tank (8) with water, make sure that the power plug (12) is not plugged into a mains socket.

- Open the water inlet lid (7).
- Pour water into the tank (8) through the water inlet, close the lid (7).

Notes:

- do not exceed the «MAX» mark when filling the water tank (8) with water.
- if you need to refill the tank during ironing, switch the steam station off and remove
- the power plug (12) from the mains socket.

IRONING TEMPERATURE

- The distinctive feature of this model is that it is not equipped with the temperature control knob. The steam station iron soleplate temperature is maintained within 140-160°C, this ensures stable steam generation for any type of fabric that can be ironed.
- If the item label is marked with the «» symbol, do not iron the item.
- Before using the steam station for the first time, it is recommended to test the heated iron on a piece of cloth to be sure that the iron soleplate (9) and the water tank (8) are clean.
- Sort your garments according to the ironing temperature first: separate synthetic fabrics, wool, cotton.
- The soleplate (9) heats up faster than it cools down, so it is recommended to start ironing with synthetics, then increase the temperature and iron silk and wool items, iron cotton and linen items last.
- If the fabric's composition is mixed, for instance, the item is made of polyester and cotton, iron it with synthetic fabrics.

- If you can not define the fabric's composition, then find a part of the item which is not noticeable when the item is being worn and iron the item.
- Iron corduroy and other fabrics that get glossy backside.

STEAM IRONING

- To avoid appearance of glossy spots on synthetic or silk fabrics, iron them backside.
- You can iron woolen clothes on the right side, but it is recommended to use a damp gauze or ironing net.
- Install the steam station on a flat, stable, heat and moisture resistant surface so that the device is at the same level with your ironing board, if you put the steam station on an ironing board, make sure that the ironing board is secure and stable.
- Insert the power plug (12) into a mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (8).
- Switch the iron on by pressing the on/off button (11), the iron will be switched on.
- Once the iron soleplate (9) temperature reaches the set point, the indicator (14) will glow constantly, you can start ironing.
- Take the handle (3), press the release button (6) and remove the iron from the steam station body.
- During the operation hold the iron by the handle (3).
- Press the button (4) to select the required steam generation mode which will be indicated by glowing indicators (15, 16, 17) on the indication panel:

- indicator (15) «✓», maximal steam supply;
- indicator (16) «☉», normal steam supply;
- indicator (17) «☼», the steam supply is off.
- Before starting work, release some steam, because condensate may accumulate in the steam tube (2), to do this, press the steam supply button (4) «☼», directing the steam, for example, onto a kitchen towel, drops of water and steam will come out of the holes in the iron soleplate (9).

Notes:

- when the unit is switched on for the first time a foreign smell can appear – it is normal and is not covered by warranty;
- each time you press the steam supply button (4) «☼», the pump is switched on and runs with a characteristic sound;
- when the water tank (8) is empty, the indicator (18) «☼» will light up; switch the unit off by pressing the on/off button (11), disconnect the power plug (12) from the mains socket, open the water inlet lid (7), fill the tank (8) with water, close the lid (7), switch the unit on and continue operating;
- during the operation, the steam pressure may vary slightly, since with prolonged steam generation the water temperature in the steam chamber decreases by several degrees, if you take a short break in the operation, the steam pressure will automatically recover;

- make sure that the steam tube (2) does not bend and twist during the operation.
- During breaks and after you finish operating, insert the iron into the steam station body. To fix the iron, press on its upper part until the lock clicking. For further use, press the release button (6) and remove the iron from the steam station body.
- After you finish operating, install the iron into the steam station body and switch the steam station off. To do this, press the on/off button (11), unplug the unit and wait until the iron soleplate (9) cools down completely.

Note: before switching the steam station off, wait for a while until the steam stops leaking from the holes of the soleplate (9), otherwise, drops of water will be emitted from the soleplate (9) when the unit is switched on next time.

VERTICAL STEAMING

- Hold the iron vertically at a distance of 5-20 cm from clothes or interior items and press the steam supply button (4) «☼», for constant steam supply press and hold the button (4), steam will intensively come out of the holes of the iron soleplate (9), to switch the steam off, release the button (4).

CAUTION!

- Do not direct outgoing steam at people, animals, plants or interior items in the room that can be damaged by hot steam and moisture.

- Do not steam synthetic materials as they may be damaged due to the high temperature of the outgoing steam.
- After vertical steaming iron the clothes item several times without steaming.
- Do not steam clothes put on a person, use a clothes hanger or a coat rack.
- After you finish vertical steaming, insert the iron into the steam station body, wait for a while until the steam stops coming out of the holes in the soleplate (9), press the on/off button (11), remove the power plug (12) from the mains socket and wait until the iron soleplate (9) cools down completely.

AUTOMATIC SWITCH-OFF

- The automatic switch-off function has 2 modes.
 1. If the steam station iron remains still for 30 seconds in the horizontal position, you will hear sound signals, and the iron heating element will be switched off, the indicator (14) «☑» will go out.
 2. If the iron is set to the vertical position on the steam station and remains still for 5 minutes, you will hear sound signals, the iron heating element will be switched off and the indicator (14) «☑» will go out.
- To resume ironing set the iron from horizontal position to vertical or vice versa, wait until the iron soleplate (9) heats up and continue ironing.

Note: to switch the iron on, press the on/off button (11) or the steam supply button (4).

WATER FILTER

- To prolong the life of the steam station and maintain good steam performance, it is recommended to fill the water tank (8) with water which was additionally cleaned with domestic filters.
- If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1, if tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

Note: do not pour vinegar or any other descaling agents into the tank (8).

- The water filter (10) is intended for approximately 30 hours of the steam station operation. After that the indicator (19) «☼» will light up on the indication panel (5), prompting to clean the filter (10).

Note: if you cannot clean the filter (10) at this moment, you can cancel the filter (10) cleaning warning. To do this, press the button (13), the indicator (19) «☼» will go out, continue operating, but do not forget to clean the filter (10) as soon as possible.

Filter (10) cleaning

- Before cleaning the filter (10) with water, make sure that the power plug (12) is not plugged into a mains socket.
- Press the release button (6) to remove the iron from the steam station.
- Make sure that the water tank is empty (8). To do this, open the lid (7), turn the steam station over and drain the remaining water.

- Take the filter (10) and remove it (Fig. 1).
- Prepare a suitable container, pour 500 ml of water into it, dilute a tablespoon of table salt in the water, put the filter (10) into the prepared solution (Fig. 2).
- Keep the filter (10) in the solution for at least 2 hours. After that take the filter (10) out, rinse it with water and wipe the filter surface with dry cloth or a paper towel.
- Install the filter (10) back to its place (Fig. 3).

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the steam station make sure that it is switched off and the iron is cold and the power plug is not connected to the mains socket.
- Wipe the steam station body (1) and the iron with a slightly damp cloth, and then wipe them dry.
- You can remove the mineral deposit from the iron soleplate (9) with a cloth soaked in table vinegar.
- Do not use abrasives or solvents to clean the steam station body (1), the iron body and the soleplate (9).
- Avoid contact of the iron soleplate (9) with sharp metal objects, as well as with metal buttons, zippers etc.
- Do not immerse the steam station body, the iron, the power cord and the power plug (12) into water or any other liquids.

STORAGE

- Before taking the steam station away for storage drain the remaining water from the water tank (8) and clean the steam station body and the iron.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

DELIVERY SET

1. Steam station – 1 pc.
2. Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz
- Max. power: 2400 W
- Water tank capacity: 1.5 L
- Constant steam supply: 120 g/min
- Pressure in the steam chamber – up to 5.5 bar

RECYCLING

To prevent possible damage to the environment or harm to the health of people by uncontrolled waste disposal, after expiration of the service life of the unit or the batteries (if included), do not discard them with usual household waste, take the

unit and the batteries to specialized stations for further recycling.

The waste generated during the disposal of products is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a household waste disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer reserves the right to change the design, structure and specifications not affecting general operation principles of the unit, without prior notice.

The unit operating life is 3 years

The manufacturing date is specified in the serial number.

In case of any malfunctions, it is necessary to apply promptly to the authorized service center.

DAMPFBÜGELSTATION BR4155

Dampfbügelstation für Wäsche und Textilien mit Vertikal-Dampf-Funktion.

Die Besonderheit dieses Modells der Dampfstation ist das Fehlen des Temperaturreglers, Temperatur der Bügeleisensole der Dampfstation wird innerhalb von 140-160 °C gehalten, wobei eine stabile Dampfbildung für jede Art von dem fürs Bügeln geeigneten Gewebe gewährleistet wird.

BESCHREIBUNG

1. Basis der Dampfstation
2. Dampfrohr
3. Griff
4. Taste zur Auswahl des Dampfzufuhrbetriebs/der Dampfzufuhr «»
5. Betriebsanzeigefeld
6. Verriegelungstaste für das Bügeleisen
7. Deckel für Einfüllöffnung des Wasserbehälters
8. Wasserbehälter
9. Bügeleisensole
10. Wasserfilter
11. Ein-/Ausschalttaste der Dampfstation
12. Netzkabel
13. Taste zum Zurücksetzen der Filterreinigungswarnung

14. Anzeige für die Erwärmung der Bügeleisensole «»
15. Anzeige für maximalen Dampfausgang «»
16. Anzeige für normalen Dampfausgang «»
17. Anzeige zum Abschalten der Dampfzufuhr «»
18. Anzeige für unzureichende Wassermenge im Behälter «»
19. Warnanzeige für Filterreinigung «»

ACHTUNG! Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

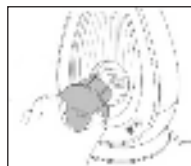
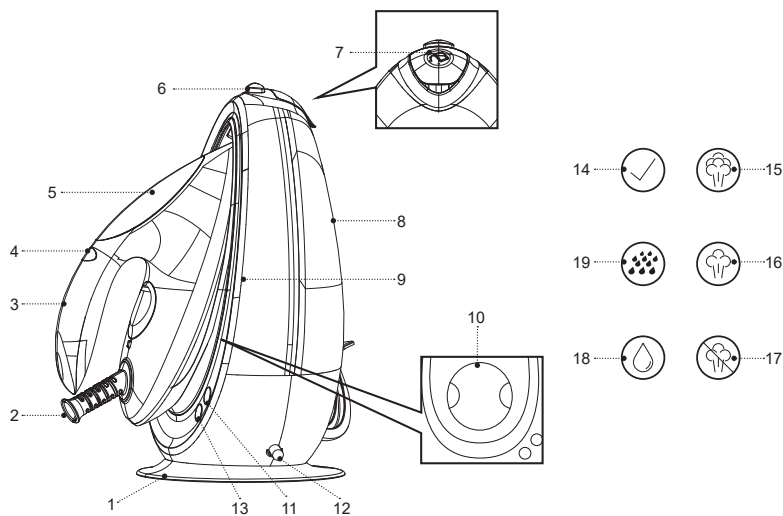


Abb. 1



Abb. 2

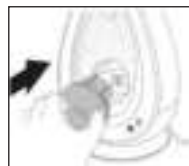


Abb. 3

SICHERHEITSHINWEISE UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Vor der ersten Benutzung der Dampfbügelstation die Betriebsanleitung sorgfältig lesen und diese für späteres Nachschlagen aufbewahren.

- Die Dampfbügelstation nur für den vorgesehenen Anwendungszweck, wie es in dieser Betriebsanleitung dargelegt ist, gebrauchen.
- Die Garantie für das Gerät erlischt bei dessen unsachgemäßer Handhabung, wobei das zur Schädigung der Dampfbügelstation und Schadensverursachung im Rahmen deren Benutzung für Betreiber bzw. sein Vermögen führen kann.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Etikett angegebene Spannung der Dampfbügelstation mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem Schuko-Stecker ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker und vergewissern Sie sich, dass die Steckdose einen sicheren Erdungskontakt hat.
- Um eine Brandgefahr zu vermeiden, verwenden Sie keine Adapterstecker, wenn Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung gleichzeitig einzuschalten, um eine Stromnetzüberlastung zu vermeiden.
- Berühren Sie das Gerätegehäuse, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Die Dampfbügelstation braucht glatte standsichere Fläche zum Aufstellen, wenn Sie die Dampfbügelstation auf einem Bügelbrett anbringen wollen, überprüfen Sie dieses auf Funktionssicherheit und Standsicherung.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen und scharfe Möbelkanten nicht berührt.
- Benutzen Sie das Gerät in direkter Nähe von Heizgeräten, Wärmequellen oder offenem Feuer nicht.
- Benutzen Sie das Gerät in der Nähe von Spülbecken, in Badezimmern und neben Schwimmbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern nicht.
- Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose sofort heraus, erst danach holen Sie das Gerät aus dem Wasser heraus. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, um das Gerät prüfen oder reparieren zu lassen.
- Das Gerät darf nicht an Orten, an denen Aerosole benutzt oder versprüht werden, und auch in der Nähe von leichtentzündbaren Flüssigkeiten verwendet werden; verwenden Sie das Gerät auch nicht an Orten, an denen solche Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Es ist nicht empfohlen, das Gerät bei Gewitter zu benutzen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Stürzen, Vibrationen und anderen mechanischen Einwirkungen.
- Lassen Sie die Einrichtung niemals unbeaufsichtigt. Während der Betriebspausen das Bügeleisen auf den Ständer der Dampfbügelstation abstellen.

- Das ungenutzte Gerät soll nicht am Stromnetz gelassen werden.
- Es ist empfohlen, mit Haushaltsfiltern zusätzlich gereinigtes Wasser in den Behälter einzugießen.
- Gießen Sie kohlensäurehaltiges Wasser, aromatische Flüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. in den Wasserbehälter nicht ein.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Behälter nicht über der «MAX»-Maximalmarke liegt.
- Beim Abschalten der Dampfbügelstation den Netzstecker sorgfältig aus der Steckdose ziehen, die Netzschnur nicht ausenden – das kann zu ihrer Schädigung und Kurschluss bringen.
- Zur Vermeidung elektrischen Schlages niemals die Dampfbügelstation, Netzschnur in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Vor dem Wegstellen des Gerätes lassen Sie es immer zuerst abkühlen und die Wasserreste abfließen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die als Verpackung verwendeten Plastiktüten nie ohne Aufsicht.

ACHTUNG! Die Flächen der Dampfbügelstation und des Bügeleisens werden während der Arbeit heiss. Zur Vermeidung von Verbrennungen meiden Sie den Kontakt der Haut mit heissen Flächen des Gerätes bzw. heissem Dampf.

- Es ist verboten, den Austrittsdampf auf Menschen, Tiere, Pflanzen und Einrichtungsgegenstände abzulassen, die durch heissen Dampf und Feuchtigkeit geschädigt werden könnten.
- Um eine Beschädigung der Bügelsohle zu vermeiden, beachten Sie besondere Vorsicht beim Bügeln der Kleidungsstücke mit Knöpfen bzw. Reissverschlüssen aus Metall.
- Es ist verboten, die an einer Person angezogene Kleidung zu dämpfen, hängen Sie Kleidung immer nur an einen Kleiderbügel oder einen Kleiderrechen.
- Es ist verboten, die Netzschnur der Vorrichtung als Tragegriff zu benutzen.
- Die Dampfbügelstation vom Netz nehmen, während man die Netzschnur nach dem Einsatz des Gerätes oder vor dessen Reinigung zieht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Das Gerät ist nicht für Kinder bestimmt.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Lassen Sie Kinder die Arbeitsfläche, das Gerätegehäuse, das Netzkabel oder den Netzstecker während des Gerätebetriebs nicht berühren.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während des Gerätebetriebs in der Nähe aufhalten.
- Während des Betriebs und der Pausen zwischen den Betriebszyklen stellen Sie das Gerät an einen für Kinder unzugänglichen Ort auf.

- Das Gerät ist für Personen (darunter Kinder) mit Körper-, Nerven- oder Geistesstörungen oder Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse nicht geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder sie wurden von dieser Person über die Gerätenutzung unterwiesen.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes Netzschnur, Netzstecker, Dampfrohr in Augenschein nehmen, um sich von ihrer Störungsfreiheit zu überzeugen. Wenn Sie jedwede Beschädigungen der Netzschnur, des Netzsteckers oder Dampfrohrs aufgedeckt haben, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.
- Prüfen Sie die Netzkabelisolierung periodisch.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, soll es vom Hersteller, vom Kundendienst oder vom gleichwertig qualifizierten Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen; bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen, sowie im Sturzfall, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und wenden Sie sich an einen Kundendienst.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET, ES IST VERBOTEN, DAS GERÄT ZU HANDELS- ODER LABORZWECKEN ZU BENUTZEN.

VOR DER ERSTEN NUTZUNG

Packen Sie das Gerät aus und warten Sie mindestens 3 Stunden, bevor Sie es bei einer negativen Temperatur transportieren oder bewahren.

- Die Dampfbügelstation auspacken und alle Verpackungsmaterialien und Werbeaufkleber entsorgen.
- Wenn sich ein Schutzfilm auf der Bügeleisensohle (9) befindet, entfernen Sie diesen.
- Im Tank (8) können sich die Wasserreste befinden, weil die Dampfbügelstation in der Produktion der Qualitätskontrolle unterzogen wird.
- Bewahren Sie die Originalverpackung auf.
- Machen Sie sich mit den Sicherheitsmaßnahmen und Bedienungsempfehlungen bekannt.
- Prüfen Sie die Komplettheit.
- Untersuchen Sie das Gerät auf Beschädigungen; wenn es beschädigt ist, schließen Sie es ans Stromnetz nicht an.
- Vergewissern Sie sich, dass die angegebenen Parameter der Versorgungsspannung des Geräts und die Stromnetzparameter übereinstimmen. Beim 60-Hz-Stromnetz-Gerätebetrieb sind keine zusätzlichen Maßnahmen erforderlich.

- Das Gehäuse der Dampfbügelstation und Bügelsohle (9) mit einem leicht feuchten Lappen abwischen und danach trocken wischen.

WAHL DES WASSERS

- Füllen Sie den Behälter (8) mit Leitungswasser an.
- Es ist jedoch empfohlen, das mit Haushaltsfiltern zusätzlich gereinigte Wasser in den Bügeleisenbehälter einzugießen.
- Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:1. Bei sehr hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:2 oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

ACHTUNG! Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker (12) in die Steckdose nicht eingesteckt ist, bevor Sie den Behälter (8) mit Wasser füllen.

- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (7).
- Gießen Sie Wasser durch die Einfüllöffnung in den Behälter (8) ein und schließen Sie den Deckel (7).

Anmerkungen:

- gießen Sie Wasser in den Behälter (8) über die Marke «MAX» nicht ein;
- wenn während des Bügelns Wasser nachgefüllt werden muss, schalten Sie die Dampfstation aus und ziehen Sie den Netzstecker (12) aus der Steckdose heraus;

BÜGELTEMPERATUR

- Die Besonderheit dieses Modells der Dampfstation ist das Fehlen des Temperaturreglers, Temperatur der Bügeleisensohle der Dampfstation wird zwischen 140-160 °C gehalten, wobei eine stabile Dampfbildung für jede Art von dem fürs Bügeln geeigneten Gewebe gewährleistet wird.
- Wenn das Symbol «» auf dem Etikett eines Erzeugnisses angegeben ist, darf das Erzeugnis nicht gebügelt werden.
- Vor der ersten Nutzung der Dampfstation prüfen Sie das aufgeheizte Bügeleisen an einem Tuch, um sich zu vergewissern, dass die Bügeleisensohle (9) und der Wasserbehälter (8) sauber sind.
- Zuerst sortieren Sie die Kleidungsstücke entsprechend der Bügeltemperatur aus: Synthetiks zur Synthetiks, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle.
- Die Bügeleisensohle (9) erwärmt sich schneller als sie kühlt, daher müssen Sie das Bügeln mit synthetischen Stoffen beginnen, danach erhöhen Sie die Temperatur und bügeln Sie Seide, Wolle, Erzeugnisse aus Baumwolle und Leinen sind zuletzt zu bügeln.
- Wenn der Stoff eine gemischte Zusammensetzung hat, z. B. wenn der Stoff des Produkts aus Polyester und Baumwolle besteht, bügeln Sie ihn zusammen mit synthetischen Stoffen.
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, finden Sie am Erzeugnis eine beim Tragen unbemerkbare Stelle und bügeln Sie das Erzeugnis.

- Cord und andere Stoffe, die Glänze bilden können, sollten auf der Rückseite gebügelt werden.

DAMPFBÜGELN

- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese auf der Rückseite.
- Wollsachen können auf der Vorderseite gebügelt werden, es wird jedoch empfohlen, einen feuchten Mull oder ein Bügelnetz zu verwenden.
- Stellen Sie die Dampfstation auf eine ebene, stabile, hitzebeständige und feuchtigkeitsbeständige Oberfläche, sodass das Gerät auf gleicher Höhe mit Ihrem Bügelbrett ist, wenn Sie die Dampfstation auf ein Bügelbrett stellen, vergewissern Sie sich, dass das Bügelbrett sicher und stabil steht.
- Stecken Sie den Netzstecker (12) in die Steckdose ein.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (8) gibt.
- Schalten Sie die Dampfstation ein, indem Sie die Ein- / Ausschalttaste (11) drücken, dabei wird das Bügeleisen eingeschaltet.
- Wenn die Temperatur der Bügeleisensole (9) der Dampfstation die eingestellte Temperatur erreicht, wird die Anzeige (14) konstant leuchten, Sie können mit dem Bügeln beginnen.
- Fassen Sie den Griff (3), drücken Sie die Verriegelungstaste (6) und nehmen Sie das Bügeleisen vom Gehäuse der Dampfstation heraus.
- Halten Sie das Bügeleisen während des Betriebs am Griff (3).

- Durch Drücken der Taste (4) wählen Sie den gewünschten Dampfstellungsbetrieb, der auf dem Anzeigefeld mit leuchtenden Anzeigen (15, 16, 17) angezeigt wird:
 - Anzeige (15) «☀», maximale Dampfzufuhr;
 - Anzeige (16) «☀», normale Dampfzufuhr;
 - Anzeige (17) «☀», die Dampfzufuhr ist ausgeschaltet.
- Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, müssen Sie eine gewisse Menge Dampf ablassen, da sich Kondenswasser im Dampfrohr (2) ansammeln kann, drücken Sie dazu die Dampfzufuhrtaste (4) «☀», indem Sie den Dampf beispielsweise auf ein Küchentuch richten; Wassertropfen und Dampf werden aus den Öffnungen der Bügeleisensole (9) austreten.

Anmerkungen:

- bei erster Einschaltung kann ein Fremdgeruch vom Elektromotor entstehen, es ist normal und kein Garantiefall;
- bei jedem Drücken der Dampfzufuhrtaste (4) «☀», wird die Pumpe eingeschaltet, deren Betrieb mit einem charakteristischen Geräusch begleitet wird;
- wenn das Wasser im Behälter (8) abläuft, leuchtet die Anzeige (18) «☀» auf, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Ein-/Ausschalttaste (11) drücken, ziehen Sie den Netzstecker (12) aus der Steckdose heraus, öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (7), gießen Sie Wasser in den Behälter (8) ein, schließen Sie den Deckel (7), schalten Sie das Gerät ein und fahren Sie mit der Arbeit fort;

- während des Betriebs kann sich der Dampfdruck geringfügig ändern, da die Wassertemperatur in der Dampfkammer bei längerer Dampfbildung um einige Grade abnimmt; wenn Sie eine kurze Arbeitspause machen, wird der Dampfdruck automatisch wiederhergestellt;
- achten Sie darauf, dass das Dampfrohr (2) sich während des Betriebs nicht umbiegt und überdreht.
- Stellen Sie das Bügeleisen während der Betriebspausen und nach Beendigung der Arbeit in das Gehäuse der Dampfstation ein. Um das Bügeleisen zu fixieren, drücken Sie den oberen Teil des Bügeleisens, bis die Verriegelung ausgelöst wird; drücken Sie zur späteren Verwendung des Bügeleisens die Verriegelungstaste (6) und entfernen Sie das Bügeleisen aus dem Gehäuse der Dampfstation.
- Wenn Sie fertig sind, setzen Sie das Bügeleisen in das Gehäuse der Dampfstation ein, schalten Sie die Dampfstation aus, drücken Sie dazu die Ein- / Ausschalttaste (11), ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und warten Sie, bis die Bügeleisensohle (9) vollständig abgekühlt ist.

Anmerkung: warten Sie vor dem Ausschalten der Dampfstation eine Weile, bis der Dampf nicht mehr aus den Öffnungen der Bügeleisensohle (9) austritt, sonst werden beim nächsten Einschalten des Geräts Wassertropfen aus der Bügeleisensohle (9) austreten.

SENKRECHTES DAMPFEN

- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 5 bis 20 cm von Kleidung oder Einrichtungsgegenständen und drücken Sie die Dampfzufuhrtaste (4) «», halten Sie die Taste (4) gedrückt, um die Dampfzufuhr konstant zu halten, der Dampf wird intensiv aus den Öffnungen der Bügeleisensohle (9) austreten; um die Dampfzufuhr auszuschalten, lassen Sie die Taste (4) los.

ACHTUNG!

- Richten Sie den austretenden Dampf nicht auf Personen, Tiere, Pflanzen oder Einrichtungsgegenstände, die durch heißen Dampf und Feuchtigkeit beschädigt werden können.
- Dämpfen Sie keine synthetischen Materialien, da sie wegen der hohen Temperatur des austretenden Dampfes beschädigt werden können.
- Nach dem senkrechten Dämpfen bügeln Sie das Erzeugnis mehrmals ohne Dampfzufuhr.
- Es ist verboten, Kleidung am Körper einer Person zu dämpfen; verwenden Sie einen Kleiderbügel oder Aufhänger.
- Setzen Sie das Bügeleisen nach dem senkrechten Dämpfen in das Gehäuse der Dampfstation ein; warten Sie eine Weile, bis der Dampf nicht mehr aus den Öffnungen der Bügeleisensohle (9) austritt, drücken Sie die Ein- /Ausschalttaste (11), ziehen Sie den Netzstecker (12) aus der Steckdose heraus und warten Sie, bis die Bügeleisensohle (9) vollständig abgekühlt ist.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

- Die automatische Abschaltfunktion hat zwei Betriebe.
- 1. Wenn das Bügeleisen der Dampfstation 30 Sekunden lang horizontal positioniert und stationär ist, ertönen Tonsignale, das Heizelement des Bügeleisens wird ausgeschaltet und die Anzeige (14) «» erlischt.
- 2. Wenn Sie das Bügeleisen in die vertikale Position auf der Dampfstation stellen und es 5 Minuten lang stehen lassen, ertönen Tonsignale, das Heizelement des Bügeleisens wird ausgeschaltet und die Anzeige (14) «» erlischt.
- Um den Bügelvorgang erneut zu starten, drehen Sie das Bügeleisen von der horizontalen in die vertikale Position oder umgekehrt, warten Sie, bis sich die Bügeleisensole (9) aufheizt hat, und bügeln Sie dann weiter.

Anmerkung: um das Bügeleisen einzuschalten, können Sie die Ein-/Ausschalttaste der Dampfstation (11) oder die Dampfzufuhraste (4) drücken.

FILTER FÜR DIE WASSERREINIGUNG

- Um die Lebensdauer der Dampfstation zu verlängern und eine gute Dampfleistung zu erhalten, wird es empfohlen, Wasser in den Behälter (8) der Dampfstation einzufüllen, das mit Haushaltsfiltern nachgereinigt wurde.
- Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:1. Bei sehr

hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:2 oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

Anmerkung: gießen Sie niemals Essig oder andere Entkalkungsmittel in den Behälter (8) ein.

- Der Wasserfilter (10) ist für ungefähr 30 Betriebsstunden der Dampfstation ausgelegt, danach leuchtet die Anzeige (19) «» auf dem Anzeigefeld (5) und warnt Sie, dass der Filter (10) gereinigt werden muss.

Anmerkung: wenn Sie den Filter (10) derzeit nicht reinigen können, können Sie die Warnanzeige zur Reinigung des Filters (10) ausschalten, drücken Sie dazu die Taste (13): die Anzeige (19) «» erlischt, fahren Sie mit der Arbeit fort, aber vergessen Sie nicht, den Filter (10) in naher Zukunft zu reinigen.

Reinigung des Filters (10)

- Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen des Filters (10), dass der Netzstecker (12) in die Steckdose nicht eingesteckt ist.
- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Dampfstation heraus, indem Sie die Verriegelungstaste (6) drücken.
- Vergewissern Sie sich, dass sich kein Wasser im Behälter (8) befindet, öffnen Sie dazu den Deckel (7), drehen Sie die Dampfstation um und gießen Sie das Restwasser ab.
- Fassen Sie den Filter (10) und nehmen Sie ihn heraus (Abb. 1).
- Bereiten Sie einen geeigneten Behälter vor, gießen Sie 500 ml Wasser hinein, verdünnen Sie einen Esslöffel

Kochsalz mit Wasser, tauchen Sie den Filter (10) in die vorbereitete Lösung ein (Abb. 2).

- Der Filter (10) muss mindestens zwei Stunden in der Lösung sein, danach nehmen Sie den Filter (10) heraus, spülen Sie ihn mit Wasser ab und wischen Sie die Filteroberfläche mit einem trockenen Tuch oder Papiertuch ab.
- Stellen Sie den Filter (10) zurück auf (Abb. 3).

PFLEGE UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung der Dampfbügelstation überzeugen Sie sich, dass diese abgeschaltet ist, das Bügeleisen kalt geworden ist und der Stecker gezogen ist.
- Wischen Sie das Gehäuse der Dampfbügelstation und des Bügeleisens mit einem leicht feuchten Lappen ab, worauf dieses trocken gewischt werden soll.
- Mineralablagerungen auf der Bügeleisensohle (9) können mit einem mit Essig angefeuchteten Tuch entfernt werden.
- Nach der Entfernung der Mineralablagerungen wischen Sie die Sohle (9) mit einem sauberen und trockenen Tuch ab.
- Zur Reinigung des Gehäuses der Dampfbügelstation, der Bügelsohle (9) dürfen keine abrasiven Reinigungsprodukte bzw. Lösungsmittel benutzt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Bügelsohle (9) mit spitzen und metallischen Gegenständen, sowie mit metallischen Knöpfen und Reissenverschlüssen etc..

- Es ist verboten, das Gehäuse der Dampfbügelstation, das Bügeleisen, die Netzschnur und den Netzstecker (12) in Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.

AUFBEWAHRUNG

- Vor der Lagerung der Dampfbügelstation die Wasserreste aus dem Reservoir (8) abfließen lassen und die Reinigung des Gehäuses der Dampfbügelstation und Bügeleisens durchführen.
- Das Gerät an einem trockenen kühlen Ort, unzugänglich für Kinder und Menschen mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten lagern.

LIEFERUMFANG

1. Dampfbügelstation – 1 St.
2. Bedienungsanleitung – 1 Stk.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Stromversorgung: 220-240 V ~ 50-60 Hz
- Max. Leistung: 2400 W
- Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 1.5 L
- Konstante Dampfzufuhr: 120 g/Min
- Druck in der Dampfkammer – bis zu 5.5 Bar

ENTSORGUNG



Um möglichen Schaden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, entsorgen Sie das Gerät und die Batterien (falls mitgeliefert) nach Beendigung ihrer Nutzungsdauer

zusammen mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen nicht, sondern geben Sie das Gerät und die Batterien in die Spezialpunkte für weitere Verwertung über.

Die bei der Entsorgung der Erzeugnisse entstehenden Abfälle sind unbedingt zu sammeln und weiter ordnungsmäßig zu verwerten.

Mehrere Informationen zur Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer lokalen Stadtverwaltung, einem Abfallentsorgungsdienst oder beim Geschäft, wo Sie dieses Produkt gekauft haben.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Design, die Konstruktion und die das allgemeine Gerätebetriebsprinzip nicht beeinflussenden technischen Eigenschaften ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Die Gerätenutzungsdauer beträgt 3 Jahre

Das Herstellungsdatum ist in der Fabrikationsnummer angegeben.

Bei Störungsfeststellung wenden Sie sich baldigst an einen autorisierten Kundendienst.

ПАРОВАЯ СТАНЦИЯ BR4155

Паровая станция предназначена для глажения белья, одежды и вертикального отпаривания тканей.

Особенность данной модели паровой станции, это отсутствие регулятора температуры, температура подошвы утюга паровой станции поддерживается в пределах 140-160°C, при этом обеспечивается устойчивое парообразование для любого вида ткани, которая допускает глажение.

ОПИСАНИЕ

1. Основание паровой станции
2. Паровая трубка
3. Ручка
4. Кнопка выбора режима подачи пара/подачи пара «»
5. Панель индикации режимов работы
6. Кнопка фиксатора утюга
7. Крышка заливочного отверстия резервуара для воды
8. Резервуар для воды
9. Подошва утюга
10. Фильтр для воды
11. Кнопка включения/выключения паровой станции
12. Шнур питания
13. Кнопка сброса предупреждения о необходимости чистки фильтра
14. Индикатор нагрева подошвы утюга «»
15. Индикатор максимального выхода пара «»
16. Индикатор нормального выхода пара «»
17. Индикатор выключения подачи пара «»
18. Индикатор недостаточного количества воды в резервуаре «»
19. Индикатор предупреждения о необходимости чистки фильтра «»

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

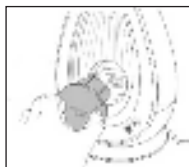
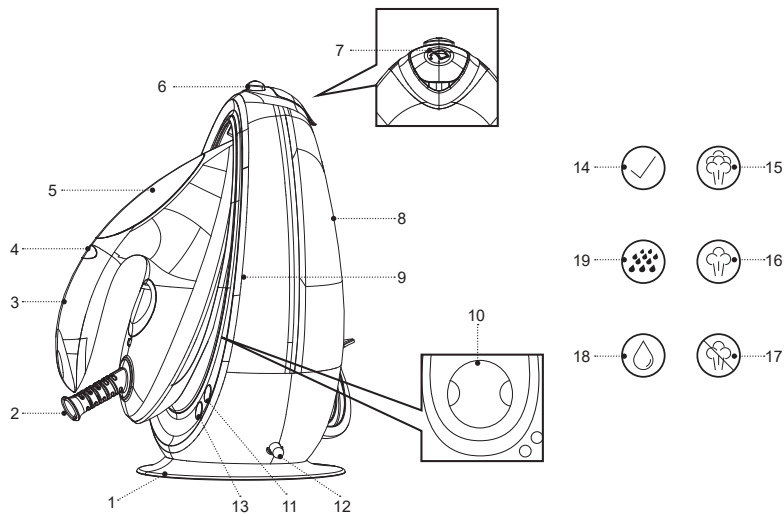


Рис. 1



Рис. 2

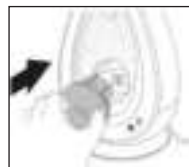


Рис. 3

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед использованием паровой станции внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации, после прочтения сохраните его для использования в будущем.

- Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции.
- Неправильное обращение с паровой станцией может привести к её поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу и не является гарантийным случаем.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства, указанное на этикетке, соответствует напряжению электросети вашей квартиры.
- Шнур питания снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком, и убедитесь, что электрическая розетка имеет надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства, к шнуру питания и к вилке шнура питания мокрыми руками.
- Устанавливайте паровую станцию на ровную, устойчивую поверхность, если вы решили установить паровую станцию на гладильную доску, убедитесь в её надёжности и устойчивости.
- Следите, чтобы шнур питания не находился на гладильной доске, не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от нагревательных приборов, источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство вблизи от кухонной раковины, в ванных комнатах, около бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Если устройство упало в воду, немедленно выньте вилку шнура питания из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды. Обратитесь в сервисный центр для осмотра или ремонта устройства.
- Запрещается использовать устройство в местах, где используются или распыляются аэрозоли, а также вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей, запрещается использовать устройство в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не рекомендуется использовать устройство во время грозы.
- Оберегайте устройство от ударов, падений, вибраций и иных механических воздействий.

- Не оставляйте устройство без присмотра. Во время перерывов в работе устанавливайте утюг в корпус паровой станции.
- Обязательно выключайте паровую станцию и вынимайте вилку шнура питания из электрической розетки, если вы ею не пользуетесь.
- Рекомендуется заливать в резервуар воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами.
- Запрещается заливать в резервуар для воды газированную воду, ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Следите, чтобы уровень воды в резервуаре был не выше максимальной отметки «MAX».

ВНИМАНИЕ! Поверхности утюга паровой станции нагреваются во время работы. Чтобы избежать ожогов, избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром.

- Запрещается направлять выходящий пар на людей или животных, растения или на предметы интерьера, которые могут быть повреждены горячим паром.
- Во избежание повреждения подошвы утюга, соблюдайте осторожность при глажении вещей с металлическими пуговицами или металлическими молниями.

- Запрещается отпаривать одежду непосредственно на теле человека, всегда вешайте одежду на плечики или вешалку.
- Запрещается использовать шнур питания в качестве ручки для переноски паровой станции.
- Отключайте устройство и вынимайте вилку шнура питания после использования паровой станции или перед её чисткой.
- При отключении устройства от электрической сети держитесь за вилку шнура питания и аккуратно выньте её из электрической розетки, не тяните за шнур питания – это может привести к его повреждению и вызвать короткое замыкание.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте паровую станцию, шнур питания и вилку шнура питания в воду или любые другие жидкости.
- Прежде чем убрать паровую станцию на хранение, дайте утюгу полностью остыть и слейте остатки воды.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.
Опасность удушья!**

- Устройство не предназначено для использования детьми.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Не разрешайте детям прикасаться к рабочей поверхности утюга, корпусу устройства, шнуру питания или к вилке шнура питания во время работы устройства.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными, психическими или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность, об использовании прибора.
- Перед использованием устройства, внимательно осмотрите шнур питания, вилку шнура питания, паровую трубку и убедитесь в том, что они не повреждены. Если вы обнаружили повреждение шнура питания, вилки шнура питания или паровой трубки, не пользуйтесь устройством.
- Периодически проверяйте целостность изоляции шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Не разбирайте устройство самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр.
- Во избежание повреждений перевозите устройство в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ
БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ
ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО В КОММЕРЧЕСКИХ
ИЛИ ЛАБОРАТОРНЫХ ЦЕЛЯХ.**

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при отрицательной температуре распакуйте его и подождите не менее 3 часов перед использованием.

- Распакуйте паровую станцию и удалите все упаковочные материалы и рекламные наклейки.
- При наличии защитной плёнки на подошве утюга паровой станции, (9) снимите её.

- В резервуаре (8) могут быть остатки воды, так как на производстве паровая станция проходила контроль качества.
- Сохраните заводскую упаковку.
- Ознакомьтесь с мерами безопасности и рекомендациями по эксплуатации.
- Проверьте комплектацию.
- Осмотрите устройство на наличие повреждений при наличии повреждений не включайте его в электрическую сеть.
- Убедитесь, что указанные параметры напряжения питания устройства соответствуют параметрам электрической сети. При использовании устройства в электрической сети частотой 60 Гц, никаких дополнительных действий не требуется.
- Протрите корпус паровой станции и подошву утюга (9) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

ВЫБОР ВОДЫ

- Для наполнения резервуара (8) используйте водопроводную воду.
- Рекомендуется заливать в резервуар (8) паровой станции воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами.
- Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

ВНИМАНИЕ! Перед наполнением водой резервуара (8) убедитесь, что вилка шнура питания (12) не вставлена в электрическую розетку.

- Откройте крышку заливочного отверстия (7).
- Налейте в резервуар (8) воду через заливочное отверстие, закройте крышку (7).

Примечания:

- не наливайте воду в резервуар (8) выше отметки «MAX»;
- если во время глажения необходимо долить воду, отключите паровую станцию и выньте вилку шнура питания (12) из электрической розетки;

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Особенность данной модели паровой станции, это отсутствие регулятора температуры, температура подошвы утюга паровой станции поддерживается в пределах 140-160°C, при этом обеспечивается устойчивое парообразование для любого вида ткани, которая допускает глажение.
- Если на ярлыке изделия есть символ «», то данное изделие гладить нельзя.
- Перед первым использованием паровой станции, рекомендуется протестировать нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (9) и резервуар для воды (8) — чистые.

- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику – к синтетике, шерсть – к шерсти, хлопок – к хлопку.
- Подошва паровой станции (9) нагревается быстрее, чем остывает, поэтому надо начинать гладить с синтетических тканей, после этого повысить температуру и гладить шёлк, шерсть, изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если ткань имеет смесовый состав, например, если ткань изделия состоит из полиэстера и хлопка, то гладьте её вместе с синтетическими тканями.
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и прогладьте изделие.
- Вельветовые и другие ткани, которые могут лосниться, следует гладить с изнаночной стороны.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Во избежание появления лоснящихся пятен на синтетических или шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.
- Шерстяные вещи можно гладить с лицевой стороны, но рекомендуется использовать влажную марлю или сетку для глажения.
- Установите паровую станцию на ровную, устойчивую, термостойкую и влагостойкую поверхность так, чтобы устройство находилось на одном уровне с вашей гладильной доской, если вы ставите паровую станцию на гладильную доску, убедитесь в надёжности и устойчивости гладильной доски.
- Вставьте вилку шнура питания (12) в электрическую розетку.
- Убедитесь в том, что в резервуаре (8) достаточно воды.
- Включите утюг, нажав кнопку включения/выключения (11), при этом утюг включится.
- Когда подошва утюга (9) паровой станции нагреется до заданной температуры, индикатор (14) будет светиться постоянно, можно приступать к глажению.
- Возьмитесь за ручку (3), нажмите на кнопку фиксатора (6) и выньте утюг из корпуса паровой станции.
- Во время работы держите утюг за ручку (3).
- Нажатиями на кнопку (4), выберите нужный режим парообразования, который отображается на панели индикации светящимися индикаторами (15, 16, 17):
 - индикатор (15) «☼», максимальная подача пара;
 - индикатор (16) «☼», нормальная подача пара;
 - индикатор (17) «☼», подача пара выключена.
- Перед началом работы нужно выпустить некоторое количество пара, поскольку в паровой трубке (2) может скапливаться конденсат, для этого нажмите кнопку подачи пара (4) «☼», направив пар, например, на кухонное полотенце, капли воды и пара будут выходить из отверстий подошвы утюга (9). Для выключения постоянной подачи пара, нажимайте

кнопку подачи пара (4) «☼», до тех пор, пока не загорится индикатор (17) «☼»

Примечания:

- при первом включении возможно появление постороннего запаха, это нормальное явление и не является гарантийным случаем;
- при каждом нажатии на кнопку подачи пара (4) «☼», включается помпа, работа которой сопровождается характерным звуком;
- при окончании воды в резервуаре (8), загорится индикатор (18) «☼», выключите устройство, нажав кнопку включения/выключения (11), выньте из электрической розетки вилку шнура питания (12), откройте крышку заливочного отверстия (7), налейте воду в резервуар (8), закройте крышку (7), включите устройство и продолжайте работу;
- во время работы, давление пара может незначительно изменяться, так как при продолжительном парообразовании температура воды в паровой камере снижается на несколько градусов, если сделать небольшой перерыв в работе, то давление пара восстановится автоматически;
- следите за тем, чтобы в процессе работы паровая трубка (2) не перегибалась и не перекручивалась.
- В перерывах работы и после окончания работы, вставьте утюг в корпус паровой станции. Для фиксации утюга, нажмите на его верхнюю часть до срабатывания фиксатора, для дальнейшего исполь-

зования утюга, нажмите на кнопку фиксатора (6) и выньте утюг из корпуса паровой станции.

- По окончании работы, установите утюг в корпус паровой станции, выключите паровую станцию, для этого нажмите кнопку включения/выключения (11), выньте вилку шнура питания из электрической розетки и дождитесь полного остывания подошвы (9) утюга.

Примечание: перед выключением паровой станции подождите некоторое время, пока не прекратиться выход пара из отверстий подошвы утюга (9), иначе при следующем включении устройства из подошвы утюга (9) будут выбрасываться капли воды.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Держите утюг вертикально на расстоянии 5-20 см от одежды или предметов интерьера и нажимайте на кнопку подачи пара (4) «☼», для постоянной подачи пара нажмите кнопку (4), пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (9), для выключения подачи пара, нажимайте кнопку (4), пока не загорится индикатор (17).

ВНИМАНИЕ!

- Не направляйте выходящий пар на людей, животных, растения или на предметы интерьера, которые могут быть повреждены горячим паром и влагой.
- Не отпаривайте синтетические материалы, поскольку из-за высокой температуры выходящего пара они могут повредиться.

- После вертикального отпаривания, прогладьте изделие несколько раз без подачи пара.
- Запрещается отпаривать одежду на теле человека, пользуйтесь плечиками или вешалкой.
- Закончив вертикальное отпаривание, вставьте утюг в корпус паровой станции, подождите некоторое время, пока не прекратиться выход пара из отверстий подошвы утюга (9), нажмите кнопку включения/выключения (11), выньте вилку шнура питания (12) из электрической розетки и дождитесь полного остывания подошвы (9) утюга.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

- Функция автоматического отключения имеет два режима.
- 1. Если утюг паровой станции расположен горизонтально и неподвижен в течение 30 секунд, прозвучат звуковые сигналы, нагревательный элемент утюга отключится, индикатор (14) «☺» погаснет.
- 2. Если поставить утюг в вертикальное положение на паровую станцию и оставить его неподвижным в течение 5 минут, прозвучат звуковые сигналы, нагревательный элемент утюга отключится, индикатор (14) «☺» погаснет.
- Для возобновления процесса глажения переведите утюг из горизонтального положения в вертикальное положение или наоборот, дождитесь нагрева подошвы утюга (9) и продолжайте процесс глажения.

Примечание: для включения утюга, вы можете нажать кнопку включения/выключения паровой станции (11) или нажать кнопку подачи пара (4).

ФИЛЬТР ДЛЯ ОЧИСТКИ ВОДЫ

- Для продления срока службы паровой станции и поддержания хорошей производительности пара, рекомендуется заливать в резервуар (8) паровой станции воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами.
- Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

Примечание: запрещается наливать в резервуар (2) уксус или любые другие средства для удаления накипи.

- Фильтр для воды (10) рассчитан приблизительно на 30 часов работы паровой станции, после этого на панели индикации (5) загорится индикатор (19) «☼», предупреждая о необходимости проведения чистки фильтра (10).
- Примечание: если в данный момент вы не можете провести чистку фильтра (10), вы можете отключить индикацию оповещения о необходимости проведения чистки фильтра (10), для этого нажмите кнопку (13), индикатор (19) «☼» погаснет,

продолжайте работу, но не забудьте в ближайшее время провести чистку фильтра (10).

Чистка фильтра (10)

- Перед чисткой фильтра (10), убедитесь, что вилка шнура питания (12) не вставлена в электрическую розетку.
- Выньте из паровой станции утюг, нажав на кнопку фиксатора (6).
- Убедитесь, что в резервуаре (8) нет воды, для этого откройте крышку (7), переверните паровую станцию и слейте остатки воды.
- Возьмитесь за фильтр (10) и выньте его (рис. 1).
- Подготовьте подходящую ёмкость, налейте в неё 500 мл воды, разведите в воде столовую ложку поваренной соли, опустите фильтр (10) в подготовленный раствор (рис. 2).
- Фильтр (10) должен находиться в растворе не менее двух часов, после этого выньте фильтр (10), ополосните его водой, протрите поверхность фильтра сухой тканью или бумажной салфеткой.
- Установите фильтр (10) на место (рис. 3).

УХОД И ЧИСТКА

- Перед чисткой паровой станции убедитесь, что она выключена и утюг остыл, а вилка шнура питания (12) не вставлена в электрическую розетку.
- Протрите корпус паровой станции и утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.

- Минеральные отложения на подошве паровой станции (9) можно удалить тканью, смоченной столовым уксусом.
- После удаления минеральных отложений протрите поверхность подошвы (9) чистой сухой тканью.
- Для чистки корпуса паровой станции, корпуса утюга, подошвы утюга (9) не используйте абразивные чистящие средства или растворители.
- Избегайте контакта подошвы паровой станции (9) с острыми металлическими предметами, а также с металлическими пуговицами, молниями и т.п.
- Запрещается погружать корпус паровой станции, утюг, шнур питания, вилку шнура питания (12) в воду или любые другие жидкости.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать утюг паровую станцию на хранение, слейте остатки воды из резервуара (8) и проведите чистку корпуса паровой станции и утюга.
- Храните паровую станцию в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Паровая станция – 1 шт.
2. Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Электропитание: 220-240 В, ~ 50/60 Гц
- Максимальная мощность: 2400 Вт
- Объём резервуара для воды: 1,5 л

- Постоянная подача пара: 120 г/мин
- Давление в паровой камере – до 5.5 бар

УТИЛИЗАЦИЯ



Чтобы предотвратить возможный вред окружающей среде или здоровью людей от неконтролируемой утилизации отходов, после окончания срока службы устройства или элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 3 года

Дата производства указана в серийном номере.

В случае обнаружения каких-либо неисправностей срочно необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.

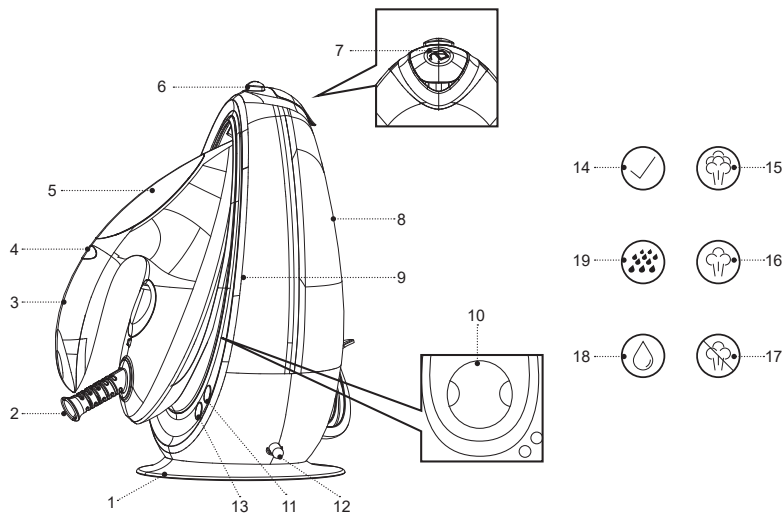
БУ СТАНЦИЯСЫ BR4155

Үтік киімді, төсек жаймасын үтіктеуге және маталарды вертикаль булауға арналған.

Бұл бу станциясы моделінің ерекшелігі, температура реттегішінің болмауы, бу станциясының темір табанының температурасы 140-160°C аралығында сақталады, осы ретте үтіктеуге мүмкіндік беретін кез-келген мата түріне тұрақты бу түзілу қамтамасыз етіледі.

СИПАТТАМАСЫ

1. Бу станциясының негізі
2. Бу түтігі
3. Тұтқа
4. Бу беру/бу беру режимін таңдау түймесі «»
5. Жұмыс режимдерін индикациялау панелі
6. Үтік бекітпесі түймесі
7. Суға арналған сұйыққойманың құю саңылауының қақпағы
8. Суға арналған ыдыс
9. Үтік табаны
10. Суға арналған сүзгі
11. Бу станциясын қосу/өшіру түймесі
12. Қуаттандыру бауы
13. Сүзгіні тазалау қажеттілігі туралы ескертуді қалпына келтіру түймесі
14. Үтік табанын қыздыру индикаторы «»
15. Максималды бу шығысының индикаторы «»
16. Қалыпты бу шығысының индикаторы «»
17. Бу шуғаруды қосу индикаторы «»
18. Сұйыққоймадағы судың жеткіліксіз мөлшерінің индикаторы «»
19. Сүзгіні тазалау қажеттілігі туралы ескерту индикаторы «»



Сур. 1



Сур. 2



Сур. 3

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУҒА БЕРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰҚАУЛЫҚ

Бу станциясын пайдалану алдында пайдалануға беру жөніндегі нұсқаулықпен мұқият танысыңыз, оқығаннан кейін, оны болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Бу станциясын осы нұсқаулықта көрсетілгендей, тікелей оның тағайыны бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны дұрыс қолданбау оның бұзылуына, және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін және көпідік жағдайы болып табылмайды.
- Заттаңбада көрсетілген бу станциясының жұмыс кернеуі, сіздің пәтеріңіздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес екеніне көз жеткізіңіз.
- Қуаттандыру бауы «еуроайырмен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электрлік розеткаға қосыңыз.
- Өрт шығу қаупін болдырмау үшін құралды электр розеткасына қосу кезінде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құралды бір мезгілде қоспаңыз.
- Құрал корпусын, қуаттандыру бауын және қуаттандыру бауының айырын дымқыл қолмен ұстамаңыз.

- Бу станциясын тегіс, орнықты жерге орнатыңыз, егер сіз бу станциясын үтіктеу тақтасына орнатуды шешсеңіз, оның сенімділігі мен орнықтылығына көз жеткізіңіз.
- Қуаттандыру бауының үтіктейтін тақтада жатпауын, ыстық беттермен және жиһаздың үшкір шеттерімен жанаспауын қадағалаңыз.
- Құралды жылыту аспаптарының, ашық оттың немесе жылу көздерінің тікелей жанында пайдалануға болмайды.
- Құралды асүй раковинасына жақын, жуынатын бөлмеде, бассейндер немесе басқа да су толтырылған сыйымдылықтарға жақын жерде пайдалануға болмайды.
- Егер құрал суға құлап кетсе, дереу қуаттандыру бауының айырын электр розеткасынан суырыңыз, содан кейін ғана құралды судан алып шығуға болады. Құралды тексерту немесе жөндеу үшін сервис орталығына жүгініңіз.
- Құралды аэрозольдар пайдаланылатын немесе шашырайтын жерлерде, сондай-ақ тез тұтанатын сұйықтықтарға жақын жерлерде пайдалануға тыйым салынады, мұндай сұйықтықтарды сақтау орындарында құралды пайдалануға тыйым салынады.
- Құралды үй-жайдан тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Құралды найзағай кезінде пайдалануға кеңес берілмейді.

- Құралды соққыдан, құлаудан, дірілден және басқа да механикалық әсерлерден сақтаңыз.
- Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Жұмыстағы үзілістер кезінде үтікті бу станциясының корпусына орнатыңыз.
- Егер сіз оны пайдаланбасаңыз, құрылғыны міндетті түрде өшіріп, қуат сымының ашасын электр розеткасынан суырып алыңыз.
- Сұйыққоймаға тұрмыстық сүзгілерден қосымша тазалаудан өткен су құюға кеңес беріледі.
- Суға арналған сұйыққоймаға газдалған суды, хош иістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.
- Сұйыққоймадағы су деңгейі «MAX» максималды белгіден асып кетпеуін қадағалаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бу станциясы үтігінің беті жұмыс кезінде қызады. Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлері үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.

- Шығатын буды адамдарға немесе жануарларға, өсімдіктерге, ыстық бумен зақымдалуы мүмкін болатын интерьер заттарына бағыттауға тыйым салынады.
- Үтік табанының бүлінуіне жол бермеу үшін металл сырғымасы немесе металл түймелері бар заттарды үтіктеген кезде абайлық сақтаңыз.

- Адам киіп тұрған киімді булауға тыйым салынады, киімді үнемі ілгішке немесе ийықшаға іліңіз.
- Қуат сымын бу станциясын тасымалдауға арналған тұтқа ретінде пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны қолданғаннан кейін немесе оны тазалау алдында бу станциясын өшіріп, қуат баусымының ашасын суырып алыңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде тек желі бауының ашасынан ұстаңыз және оны электр розеткасынан абайлап шығарыңыз, желі бауынан тартпаңыз – бұл оның зақымдануына әкелуі және қысқа тұйықталуын тудыруы мүмкін.
- Электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін бу станциясын, қуаттау бауын немесе қуаттау бау ашасын суға немесе басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Бу станциясын сақтауға алып қоймас бұрын, үтікті толығымен суытып, қалған суды төгіп тастаңыз.
- Құрылғыны мезгілімен тазалап тұрыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі үшін қаптама ретінде пайдаланылатын, полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе орама плёнкасымен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануын болдырмау үшін, балаларды қадағалаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде балаларға үтіктің жұмыс бетіне, құрылғының корпусына, қуат сымына немесе қуат сымының ашасына қол тигізуге рұқсат бермеңіз.
- Егер жұмыс істеп тұрған құралдың маңында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар болса, онда ерекше назарда болыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құралды балалардың қолы жетпейтін жерге орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Қуаттандыру баудың оқшаулауының бүтіндігін жүйелі түрде тексеріп отырыңыз.
- Ылғыны қолданар алдында қуат баусымын, қуат баусымының ашасын, бу түтікшесін мұқият тексеріп, олардың зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер сіз қуат баусымының, қуат баусымы ашасының немесе бу түтікшесінің зақымдалғанын байқасаңыз, құрылғыны пайдаланбаңыз.

- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Құралды өздігіңізден жөндеуге тыйым салынады. Құралды өздігіңізден бөлшектемеңіз, кез- келген ақаулықтар пайда болғанда, сондай-ақ құрал құлаған болса оны электр желісінен ажыратыңыз және сервис орталығына жүгініңіз.
- Құралды зақымдамау үшін тек зауыт қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құралды салқын және құрғақ, балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН, ҚҰРАЛДЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ НЕМЕСЕ ЗЕРТХАНАЛЫҚ МАҚСАТТАРДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛУ АЛДЫНДА

Құралды кері температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін оны қаптамадан шығарыңыз және пайдаланудың алдында кемінде 3 сағат күтіңіз.

- Бу станциясын қаптамадан шығарып, барлық қаптама материалдары мен жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.

- Үтіктің табанында (9) қорғаныс үлдірі бар болса, оны шешіңіз.
- Сұйыққоймада (8) су қалдықтары болуы мүмкін, өйткені бу станциясы өндірісте сапа бақылауынан өтті.
- Зауыттық қаптамасын сақтап қойыңыз.
- Қауіпсіздік шаралары мен пайдалануға беруге қатысты кеңестермен танысыңыз.
- Жинақталымын тексеріңіз.
- Құралды зақымдануының бар-жоқтығына тексеріп алыңыз, зақымдануы болған жағдайда оны электрлік желіге қосуға болмайды.
- Құралда көрсетілген қуаттандыру кернеуінің параметрлері электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құралды 60 Гц жиіліктегі электр желісінде пайдаланған кезде ешқандай қосымша әрекет қажет емес.
- Бу станциясының корпусын және үтіктің табанын (9) сәл дымқыл шүберекпен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.

СУДЫ ТАҢДАУ

- Суқоймасын (8) толтыру үшін суқұбырының суын пайдаланыңыз.
- Бірақ суқоймасына тұрмыстық сүзгіштерден қосымша тазалаудан өткен су құюға кеңес беріледі.
- Егер су құбырындағы су кермек болса, онда оны дистиллирленген сумен 1:1 арақатынасымен араластыруға кеңес беріледі, су өте кермек болса,

оны дистиллирленген сумен 1:2 арақатынасымен араластырыңыз немесе тек дистиллирленген суды пайдаланыңыз.

СУҒА АРНАЛҒАН СҰЙЫҚҚОЙМАҒА СУ ТОЛТЫРУ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Сұйыққойманы (8) сумен толтырмас бұрын, қуат сымының ашасы (12) электр розеткасына салынбағанына көз жеткізіңіз.

- Су құю саңылауының қақпағын (7) ашыңыз.
- Сұйыққоймаға (8) су құюға арналған саңылау арқылы су құйыңыз, қақпақты (7) жабыңыз.

Ескертпелер:

- сұйыққоймаға (8) суды «MAX» белгісінен асырмай құйыңыз;
- егер үтіктеу кезінде су қосу қажет болса, бу станциясын ажыратып, қуаттау
- бауының ашасын (12) электр розеткасынан шығарып алыңыз;

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

- Бұл бу станциясының моделінің ерекшелігі, температура реттегішінің болмауы, бу станциясының темір табанының температурасы 140-160°C аралығында сақталады, осы ретте үтіктеуге мүмкіндік беретін кез-келген мата түріне тұрақты бу түзілімін қамтамасыз етеді.

- Егер бұйым заттаңбасында «~~Х~~» таңбасы болса, онда бұл бұйымды үтіктеуге болмайды.
- Бу станциясын бірінші рет қолданар алдында үтіктің табаны (9) және суға арналған сұйыққойма (8) таза екеніне көз жеткізу үшін қыздырылған үтікті матаның бір бөлігіне сынау ұсынылады.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді – жүнге, мақтаны – мақтаға.
- Бу станциясының табанының (9) қыздырылуы салқындағаннан гөрі тезірек болады, сондықтан синтетикалық маталардан үтіктеуді бастау керек, содан кейін температураны көтеріп, жібек, жүн, мақта және зығырдан жасалған бұйымдарды ең соңғы кезекте үтіктеу керек.
- Егер матаның құрамы аралас болса, мысалы, бұйымның матасы полиэстер мен
- мақтадан жасалған болса, онда оны синтетикалық маталармен бірге үтіктеңіз.
- Егер сіз мата құрамын анықтай алмасаңыз, онда өнімнің бойынан кию кезінде бірінші көзге түспейтін жерді тауып алыңыз да, бұйымды үтіктеп көріңіз.
- Барқыт және жылтырауы мүмкін басқа маталарды теріс жағынан үтіктеу керек.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

- Синтетикалық және жібек маталарда жылтыраған дақтардың пайда болуына жол бермес үшін оларды теріс жағынан үтіктеген жөн.

- Жүннен жасалған нәрселерді ең жағынан үтіктеуге болады, бірақ үтіктеу үшін дымқыл дәке немесе үтіктеуге арналған торды пайдалану ұсынылады.
- Бу станциясын тегіс, орнықты, ыстыққа және ылғалға төзімді бетке, құрылғы үтіктеу тақтасымен бір деңгейде болатындай етіп орнатыңыз, егер сіз бу станциясын үтіктеу тақтасына қойсаңыз, үтіктеу тақтасының мықтылығына және орнықтылығына көз жеткізіңіз.
- Қуаттандыру бауының ашасын (12) электр розеткасына салыңыз.
- Сұйыққоймадағы (8) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.
- Үтікті қосу/өшіру түймесін (11) басу арқылы қосыңыз, сонда үтік қосылады.
- Бу станциясы үтігінің табаны (9) белгіленген температураға дейін қызған кезде, индикатор (14) тұрақты жанып тұрады, үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Тұтқадан (3) ұстаңыз, бекітпе түймесін (6) басыңыз және үтікті бу станциясының корпусынан шығарып алыңыз.
- Жұмыс барысында үтікті тұтқасынан (3) ұстаңыз.
- Түймені (4) басу арқылы индикациялау панелінде жанып тұратын индикаторлармен (15, 16, 17) көрсетілетін қажетті бу түзілу режимін таңдаңыз:
 - максималды бу беру индикаторы (15) «»;
 - қалыпты бу беру индикаторы (16) «»;

- бу беру өшірулі индикаторы (17) «».
- Жұмысты бастау алдында, будың белгілі бір мөлшерін шығару керек, өйткені бу түтігінде (2) конденсат жиналуы мүмкін, ол үшін буды жіберу түймесін (4) «» басыңыз, мысалы, ас үй сүлгісіне бағыттаңыз, су тамшылары мен бу үтік (9) табанының саңлауларынан шығады.

Ескертпелер:

- бірінші рет қосқанда электр мотордан бөгде иістің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс және кепілдік жағдайы болып табылмайды.
- бу жіберу түймесін (4) «» әр басқан сайын, сорғы қосылып отырады, оның жұмысы ерекше дыбыспен сүйемелденеді;
- сұйыққоймадағы (8) су аяқталған кезде, индикатор шамы жанады (18) «», қосу/өшіру түймесін (11) басу арқылы құрылғыны өшіріңіз, қуат сымының ашасын (12) электр розеткасынан суырып алыңыз, құю саңлауының қақпағын (7 ашыңыз), сұйыққоймаға (8) су құйыңыз, қақпақты (7) жабыңыз, құрылғыны қосыңыз және жұмысты жалғастырыңыз;
- жұмыс кезінде бу қысымы аздап өзгеруі мүмкін, өйткені ұзақ уақыт бу түзілу кезінде бу камерасындағы судың температурасы бірнеше градусқа төмендейді, егер жұмыста қысқа үзіліс

жасасаңыз, онда бу қысымы автоматты түрде қалпына келеді;

- жұмыс барысында бу түтігінің (2) бүктелмеуін және шиыршықталмауын қадағалаңыз.
- Жұмыс кезіндегі үзілістерде және жұмыс аяқталғаннан кейін үтікті бу станциясының корпусына салыңыз. Үтікті бекіту үшін бекіткіш іске қосылмай тұрып оның жоғарғы бөлігін басыңыз, үтікті одан әрі пайдалану үшін бекіткіш түймесін (6) басып, үтікті бу станциясының корпусынан шығарып алыңыз.
- Жұмыс аяқталғаннан кейін үтікті бу станциясының корпусына орнатыңыз, бу станциясын өшіріңіз, ол үшін қосу/өшіру түймесін (11) басыңыз, қуат сымының ашасын электр розеткасынан суырып алыңыз да, үтіктің табаны (9) толық салқындағанша күтіңіз.

Ескертпе: бу станциясын өшірмес бұрын, үтік (9) табанының саңлауынан будың шығуы тоқтағанша біраз уақыт күтіңіз, әйтпесе құрылғыны келесі рет қосқан кезде үтіктің (9) табанынан бу немесе су тамшылары атқылайды.

ТІГІНЕН БУЛАУ

- Үтікті киімнен немесе интерьер заттарынан 5-20 см қашықтықта тік ұстаңыз және бу жіберу түймесін (4) «» басыңыз, буды тұрақты жіберу үшін түймені (4) басып ұстап тұрыңыз, бу үтік табанының саңлауынан (9) қарқынды шыға бастайды, бу жіберуді өшіру үшін түймені (4) босатыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Шығып жатқан буды адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге немесе ыстық бу мен ылғалдан зақымдалуы мүмкін интерьер заттарына бағыттамаңыз.
- Синтетикалық материалдарды буландырмаңыз, өйткені шығатын будың жоғары температурасына байланысты олар зақымдалуы мүмкін.
- Тігінен буландырғаннан кейін бұйымды бу жібермей, бірнеше рет үтіктеңіз.
- Киімді адам үстінде буландыруға тыйым салынады, иықшаларды немесе ілгішті қолданыңыз.
- Тігінен буландыруды аяқтағаннан кейін, үтікті бу корпусына салыңыз, үтік табанының саңлауынан (9) будың шығуы тоқтағанша біраз уақыт күтіңіз, қосу/өшіру түймесін (11) басыңыз, қуат сымының ашасын (12) электр розеткасынан суырып алыңыз және үтіктің табаны (9) толық салқындағанша күтіңіз.

АВТОМАТТЫ СӨНДІРУ

- Автоматты түрде өшіру функциясының екі режимі бар.
- 1. Егер бу станциясының үтігі көлденең орналасса және 30 секунд бойы қозғалмаса, дыбыстық белгілер естіледі, үтіктің қыздыру элементі өшеді, индикатор (14) «» сөнеді.
- 2. Егер үтікті бу станциясына тік күйінде қойып, оны 5 минут бойы қозғалыссыз қалдырсаңыз, дыбыстық

белгілер естіледі, үтіктің қыздыру элементі өшеді, индикатор (14) «» сөнеді.

- Үтіктеу процесін қайтадан бастау үшін үтікті көлденең күйінен тік күйіне немесе керісінше ауыстырыңыз, үтік табанының (9) қызуын күтіңіз және үтіктеу процесін жалғастырыңыз.

Ескертпе: үтікті қосу үшін бу станциясын қосу/өшіру түймесін (11) немесе бу беру түймесін (4) басуға болады.

СУДЫ ТАЗARTУҒА АРНАЛҒАН СҮЗГІ

- Бу станциясының қызмет ету мерзімін ұзарту үшін және будың жақсы өнімділігін сақтау үшін, бу станциясының сұйыққоймасына (8) тұрмыстық сүзгілермен қосымша тазалаудан өткен суды құю ұсынылады.
- Егер су құбырындағы су кермек болса, онда оны дистилденген сумен 1:1 арақатынасымен араластыру ұсынылады, су өте кермек болса, оны дистилденген сумен 1:2 арақатынасымен араластырыңыз немесе тек дистилденген суды пайдаланыңыз.

Ескертпе: сұйыққоймаға (8) сірке суын немесе кез-келген басқа қақтан тазартқыш құралдарды құюға тыйым салынады.

- Су сүзгісі (10) бу станциясының шамамен 30 сағаттық жұмысына арналған, содан кейін индикациялау панелінде (5) индикаторы (19) «»

жанады, бұл сүзгіні (10) тазалау қажеттілігі туралы ескертеді.

Ескертпе: егер сіз қазіргі уақытта сүзгіні (10) тазалай алмасаңыз, сүзгіні (10) тазалау қажеттілігі туралы ескерту индикациясын өшіре аласыз, ол үшін түймені (13) басыңыз, индикатор (19) «» сөнеді, жұмысты жалғастырыңыз, бірақ жақын арада сүзгіні (10) тазалауды ұмытпаңыз.

Сүзгіні (10) тазалау

- Сүзгіні (10) тазаламас бұрын, қуат сымының ашасы (12) электр розеткасына салынбағанына көз жеткізіңіз.
- Бекітпе түймесін (6) басу арқылы, бу станциясынан үтіккі шығарып алыңыз.
- Сұйыққоймада (8) су жоқ екеніне көз жеткізіңіз, ол үшін қақпақты (7) ашыңыз, бу станциясын аударыңыз және қалған суды төгіңіз.
- Сүзгіден (10) ұстаңыз және оны шығарып алыңыз (сур. 1).
- Тиісті сыйымдылықты дайындаңыз, оған 500 мл су құйыңыз, суға бір ас қасық ас тұз салып араластырыңыз, сүзгіні (10) дайындалған ерітіндіге батырыңыз (сур. 2).
- Сүзгі (10) ерітіндіде кем дегенде екі сағат болуы керек, содан кейін сүзгіні (10) шығарып алыңыз, оны сүмен шайыңыз, сүзгінің бетін құрғақ шүберекпен немесе қағаз майлықпен сүртіңіз.
- Сүзгіні (10) орнына қойыңыз (сур. 3).

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- YБу станциясын тазалаудың алдында, оның сөніп тұрғанына және үтіккің суығанына және қуат баусымының ашасы электр розеткасына салынбағанына көз жеткізіңіз.
- Бу станциясының корпусын және үтіккі сәл дымқыл шүберекпен сүртіңіз, содан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтіккің табанындағы (9) минералдық шөгінділерді ас сірке суына салынған матамен кетіруге болады.
- Минералдық шөгінділерді жойғаннан кейін табанның (9) бетін құрғақ матамен сүртіңіз.
- Бу станциясы корпусын (1), үтік корпусын, үтік табанын (9) тазалау үшін абразивті тазартқыштарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Үтік табанының (9) өткір металл заттармен, сондай-ақ металл түймелермен, сыдырмалармен және т. б. жанасуына жол бермеңіз.
- Бу станциясының корпусын, үтіккі, қуат баусымын, қуат баусымының ашасын (12) суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.

САҚТАУ

- Бу станциясын сақтау үшін алып қоярдан бұрын, сұйыққоймадан (8) қалған суды төгіп тастаңыз және бу станциясы корпусы мен үтіккің тазалауын жүргізіңіз.
- Құрылғыны салқын және құрғақ жерде, балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИЫНТЫҒЫ

1. Бу станциясы – 1 дн.
2. Нұсқаулық – 1 дана.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Электрқорегі: 220-240 В, ~ 50-60 Гц
- Максималды қуаты: 2400 Вт
- Суға арналған сұйыққойманың көлемі: 1,5 л
- Тұрақты бу беру: 120 г/мин
- Бу камерасындағы қысым – 5.5 бар-ға дейін

КӨДЕГЕ АСЫРУ



Қалдықтардың бақыланбай кәдеге асыруынан қоршаған ортаға немесе адамдардың денсаулығына зиян келтірмеу үшін, құралдың немесе қуаттандыру элементтерінің (егер жинақталымға кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оларды әдеттегі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспапты және қуаттандыру элементтерін одан әрі кәдеге асыру үшін арнайы пункттерге жіберіңіз.

Бұйымдарды кәдеге асыру кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі пайдаға асырылатын тәртіппен міндетті түрде жинауға жатады.

Берілген өнімді кәдеге асыру туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды пайдаға асыру қызметіне немесе осы өнімді сатып алған дүкенге жүгініңіз.

Өндіруші алдын-ала ескертусіз, құралдың дизайнын, конструкциясы мен оның жалпы жұмыс ұстанымдарына әсер етпейтін техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын өзіне қалдырады.

Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Өндірілген күні сериялық нөмірде көрсетілген.

Қандай да бір ақаулықтар табылған жағдайда дереу авторландырылған сервистік орталыққа жүгіну керек.

Hergestellt für «Ruste GmbH»,
Berggasse 18/18, 1090 Wien,
Österreich

Produced for «Ruste GmbH»,
Berggasse 18/18, 1090 Vienna, Austria

Изготовлено по заказу Русте Гмбх,
Бергассе 18/18, 1090 Вена, Австрия

Уполномоченное изготовителем

лицо: ООО «Грантэл»
143912, МО, г. Балашиха,
ш. Энтузиастов, вл. 1А
т.: +7(495) 297-50-20,
e-mail: info@brayer.su

Made in China/Произведено в Китае



brayer.ru

